



Cim. 9

Fabel vom kranken Löwen

Schreiber IV pag. 442

früher Hs. 91



Sabel

vom

kranken Löwen.

mit handschriftlichen deutschen Versen.

1. Vers in dem in Lema und Hermode, Breslau 1813. 7^e
Fol. II N^o 25, 26 handschriftlichen Land von topographischen Karten.

Vollständig von fol. 1 bis fol. 13. jedoch sind fol. 1 und fol. 11
bis 13 unvollständig, nach dem einzigen sonst noch vorhandenen
Exemplar in der Heidelberger Handschriften N^o 438,
wobei die Handschrift eine andere, als hier.

Ueber den Zusammenhang dieser Sabel mit dem Gedicht
von Henrike Luf, siehe J. Grimm's Reinhart Luf. Berlin
1834 gr 8^{vo}.

Falkenstein pag 46. N^o 17.

Handschriftliche: Handschrift: die Krone.

Handschriftliche: die Krone.



Faint, illegible handwritten text, possibly a name or title.

Faint, illegible handwritten text, possibly a date or reference number.

Faint, illegible handwritten text, possibly a title or subject line.

Faint, illegible handwritten text, possibly a paragraph of notes.

Faint, illegible handwritten text, possibly a paragraph of notes.

Faint, illegible handwritten text, possibly a paragraph of notes.

Faint, illegible handwritten text, possibly a paragraph of notes.

Faint, illegible handwritten text, possibly a paragraph of notes.

Faint, illegible handwritten text, possibly a paragraph of notes.





Die erste materie

En lewe yn eyner scwischen lag
Vnd hatte gelegen manchen tag
Des rief her vor sich balde
Sy gethure auß dem walde
Als sy waren komen dar

Do sprach der lewe offenbar
Ihr sehet ich bin zu mole sich
Dorume so bete ich euch fleysiglich
Alzumole zu deser stunt
Trotet wie ich nu werde gesunt
Sy gethure durchschroten deser mer
Vnd sprochen zum lewen ane gefer
Wir müssen gehen yn eynen tot
Sulle wir ewch helfen auß der not



Die ander materie

Dy gethure gingen yn eynen tat
Do sprach der wolff auß neides pfat
Das her nu storbe das were wol not
Her hilt mich ye vor eynen tot
Vnd gunde mir nye der eyen stat
Her warff mich ofte off gluckes tat
Werte len hymel merne len tal
Dorume gan ich ym wol des todes gmal
Vns mag vil leichte eyn besser komen
Der vns thut vil grossen fromen

vi



Das was yn sernem gegewge wut
 Und sprach von rechten obarmut
 Her hot gehustet lange genug
 Synen hoen mit her hurschende trug
 Her wenete ym were nyman gleich
 Seynes todes frewe ich mach billich
 Der beer braun yn freyheit
 Und sprach yn gornes grymekheit
 Wil her nicht leben so sterke her
 Seyner hurschafft ich hie wol entper
 Do snorte her das alre swern
 Von vngedolt des herzen seyn
 Und sprach von vngestumheit
 Und von eygerer mutwillheit
 Her was zu weich yn vlen ding
 Druime kunde ym nicht wol gelingen
 Das her nu sterke das wer wol get
 Keyne grose macht an ym mer leit
 Der groe ynd der alde bog
 Des lewen tot geringe wog
 Her sprach ich gedeneke der leweppol vire
 Deser kont oeh nu von hynne schire
 Die gege wancfel mutis wol
 Dy sprach ap ich nu reden sol
 Des lewen tot were wol anneme
 Wie do mocht eyn eyger gweme



Der ochse gemestet sinder ouch :
Sprach ane forchte bald dornoch :
Storbe nu der liebe hie meyn :
Eyn 102 mochte ich noch frolich seyn :
Der huf mit forchten smiet an :
Sprach ap ich mach recht vorstan :
Storbe der lewe sinder wang :
Heyn gewere das werde mir wol lang :
Dy lwe yn vnvorstandheit :
Sprach auß heigen kinnheit :
Sturbe der lewe zu deses frist :
Eyn ander lewe geboren ist :
Die saw sprach auß vnreymheit :
Vnd vres gemutes gelimpheit :
Worde der lewe todes genos :
So worden meyne feitel groß :
Der affe sprach auß vnbesonnenheit :
Vnd auß dunkelnutheit :
Seynes todes habe ich lange begert :
Ich hoffe das reich sey mir besetzt :
Der esel gar cleyne der eren acht :
Der sprach als ich mich habe bodacht :
Is huesthe werde hieschen mus :
Des sackes wirt mir nimmer lüs :

4.
Das schaff yn gehorsam vnd gedult
Sprach ap ic mich horen wolt
Wer mir zum hien hirschen sal
Dem gan ich seynes lebens wol

Die dritte materie

Als nu das twelfchen dese wort
Von allen gethuren hatte gehört
Vnd vornam das ic gar wenig waren
Die zu des lewen leben horen
Vnd merckte das das ic vil mancher do
Kette zu des lewen tode no
Die vor des gesunden lewen owgen
Woren demutig vnd wol gezogen
Das welck das satzte sich uff eyn grab
An eynen borm der dorre was
Vnd warff seyne owgen off den hymel rich
Mit wymern mit sußzen hitziglich
Vnd betlayte seynes hien crangheit
Yn seynes herzen bitterkeit
Dwenne her dem lewen hatte gwar
Getrewlich gedynet manch ior
Vnd wolde en gar vngene vorlisen
Des sprach das welck yn sulcher weisen





Ich garter got wo sal
ich von **S**terbit nu der
like hure meyn. wo n
de ich finden ch seynen
gleich. **D**er offte ganc
geduldich. **E**lede
hat meyne vngedult.
Dorume von ich vnyv
mer holt. **A**lleyn her
mich offte slug. **W**en v
seyne naturs obir wug
So want is ym dach diebe
leit. **D**as wortete syne e
dikeit. **W**en her re harsch
te ane ferne ding. **B**ehor
samallerne yn dergu ding

Aber muste diebe mit andern leben
Sie her mit willen hette obirgehn
Hette her mocht seynen willen han
Her ist gewesen eyn weiser man
Aber hot gewichen manch stunt
Do ym wol dynte rechtis gunt
Her merkte dese ferliche zeit

Und achte cleyn der echer neit
 Wette her gefolget andern vil
 Her hette vorloren ofte das spil
 Her was demutig yn vilen dingen len yderman
 Dorinne ich ym seynes lebens gan
 Ich hoffe is kompt eyn bote her
 Der uns mit Gengen besser mer

Die vierte mærene

Dornoch gescheiden wart der rat
 So lieff der Botschbalde und drat
 Vor allen gethuren zum lewen eyn
 Recht sam her were der getreueste seyn
 Und ap her ym welde melden das
 Das yn dem rate gehandelt was
 Und domete beschonzen sich
 Des rathmete her gar heymelich
 Yn des lewen oren dar
 Und sprach auß falschem herzen gmar
 Seynen tot sy alle begern
 Sy wellen seyn gar wol entpein
 Ane ich alleyn off meynen eidt
 Vor dich zu sterben bin ich bereit
 Der lewe yn seynem bette das
 Und seyne cranchheit cleyn vorzab
 Als her dy gethure vor ym sach
 Zu en her guthetlichen sprach





6.
Seyt ic alzu mole her
Zu hofe komen das saget mit
Der wolff der sprang vor allen dar
Und sprach auß neide offenbar
Heyn wir hie gnediger
Heyn gefatter wolde nicht komen her
Sunder her vornehmete deyn gebot
Das her offte vorfessen hat
Wenne her yt gar eyn falscher man
Und wenet her sey so wol doran
Das her nicht thut wenne was her wil
Auf uns treibet her seyn fockel spil
Wer en dircornet vone eyn har
Der hat alle seyne sumtschafft gar
Doranne so yt ym nymant gar
Wenne her mit vil schaden thut
Gulde her eyn ior deyne hat vorsten
Iur muysten alle yn den kerker gehen
Die gethure gebin dir gemeyne schult
Das du ym bist alleyn holt
Alles was dy getreybin andir tyer
Das offenbart her balde dir
Vor deynen augen neygit her sich
Hynder deynem rucke schilt her dich
Was her mit thut das achte nicht
Alleyn deyn schade meyn heze bricht



Der lewe glewbe nicht alle wort
Die her vom wolffe hatte gehort
Wenne her auß des wolffes rede vornam
Das her dem fochte were gram
Vnd rette is nort auß neides brunst
Der do benympt vornufft vnd Ernst
Der lewe tat als der her spricht
Eynes mannes rede ist eyn wricht
Hore auch das ander teil
So magestu gebm recht ortel
Des sprach her gar vornufftlich
Zu den gethuen gar stetlich
A Jan kusse mir den weincken her
Ich wil en horen off dese mer
Der wolff heff von dem lewen halt
Ahen vnd her alime den walt
Do her den soche wol warte
Vnde en gar fruntlich gwaite
Mit dem müde vnd bog dy kny
Vnd neygete och seyn herwpt do bey
Also noch thut vil manch man
Der dem andern hat arg getan
Ahindet rucke vnd ist vnder awgen
Im fruntschafft vnd wol gezogen
Vnd suret honutz yn seynem munde
Bitter galle am heren grunde

So hatte der wolff mit logen mer
Den lewen gereydet zumole per
Weder den fochs den gefatter seyn
Zu dem her sprach yn sulchem scheyn

Die funffte materie

Dot grusse euch lieber gefatter meyn
Vorwor ich hantz der ewer bñ
Ich sage euch yn beichte yn deser frist
Der lewe uff euch gar zornig ist
Das kompt von eynem cleffer dat
Der euch besagete offenbar
Nymant sprach ewer beste do
Wenne ich alleyne vorwore vo
Wette ich ym nicht entfurt den zorn
Ir lattet den gall lange vorlorn
Der fochs vornam dy falscheit wol
Domete der wolff was gestoppet vol
Und gedachte eñm wol doran
Das her ym hette arg getaen
Gynt das der wolff gar fruntlich
Aegen dem fochse uezeygete sich
Das her gar ungewonit was
Der fochs des seynen nicht vorgas
Her gap dem wolffe wort an worten
Und antworke ym also furt





8.
Dem wolffe wart zum lewen goch
Der fochs der folgete ym balde noch
Der wolff sprang vor dem fochse eyn
Vnd sprachen zum lewen yn sulchem siheyn

Die sechste materie

Du sehet hie genediger
Meyn liebt gesatter kompt doher
Her were vorvor wol ehe komen
Wette her ewer gebot recht vornomen
Der lewe gedachte yn seynem mut
Als noch manch vil weiser thut
Der wolff der ist eyn gwesach sichalt
Ich glewbe is kostet seynen balt
Der lewe der richte sich off entpor
Dornoch do trat der fochs her vor
Her neygete vnd bogete sich
Als her sulde auch billiglich,
Wer reichte dem genedigen hien seyn
Mit guter salbe eyn buchseleyn
Vnd sprach glucke vnd heil hie genediger
Entpitten euch alle meyster
Von paris vnd von monpolier
Vnd senden euch dese salbe hie
Werdet ir der folgen zu deser stunt





9.
So werdet ir also fort gesimt
Genediger liebit hie meyn
Smeret euch auß diesem buchseleyn
Dornoch yn eyne lebendes wolffes hut
Fluchet so warm das ist euch gut
Der wolff mus wol gemestet seyn
Als hie der liebe gefatter meyn
Wenne keyner zum dinge besser ist
Wenne her das sage ich euch ane arge list
Das gewogen die meister gra vnd grüß
Von mompolit vnd von pariß
Der lewe wart der mere fre
Her steig von seynem bette so
Vff eynen stul satzte her sich
Vnd begreiff den wol gar hertzlich
Vnd zoch ym ap seyne haar
Dem wolffe wart gar bitter seyn mit
Her trampelte vnd sperte sich
Do sprach der lewe gar gormiglich

Die sechste materie

Der wolff ir halt das feel gar feste
Nur ist ir mir folgen ist das beste
Als nu der wolff seyn feel verlor
Her quam zum fochse seyn genos
Zu dem her sich cleyne fruntschaft vrsach
Zu ym her klegelichen sprach





Die achte materie

Mwe lieber gefatter meyn
Was frunttschafft mag das vmer sey
Wie kome ich ymmer hie zu
Das ich meyne hant vorlyse nu
Der fuchs gedochte wol doran
Was ym der wolff vor hatte getan
Do her en gantz gestrewfet sach
Auf swem munde her zu ym sprach
Her wolff her wolff nu hat gedolt
Die hant ir billich vorlysen solt
Es ist besser das ein schalk vorgehe
Wenne das ein hie obil sehe
Ein knecht der thut is wol mit uren
Das her so sturbet vor seynen hien
Domete habit gute nacht
Das hat das hattet ir mir bedocht
Die gethure vornomen dese mere
Wie das der wolff geschindet were
Der wedir den lewen hatte getan
Als noch thut manch falscher man
Der seie mit seynen zungen reiset
Wedir seynen hien vnd ander anbeyet
Das sy müssen giftig werden
Wedir uren hien mit vnwerden
Die affterbozer erst heben an





dyet jige aig uas
wel ualgaon gnyig ai
Knud in blick vorfien dalt
beome daz

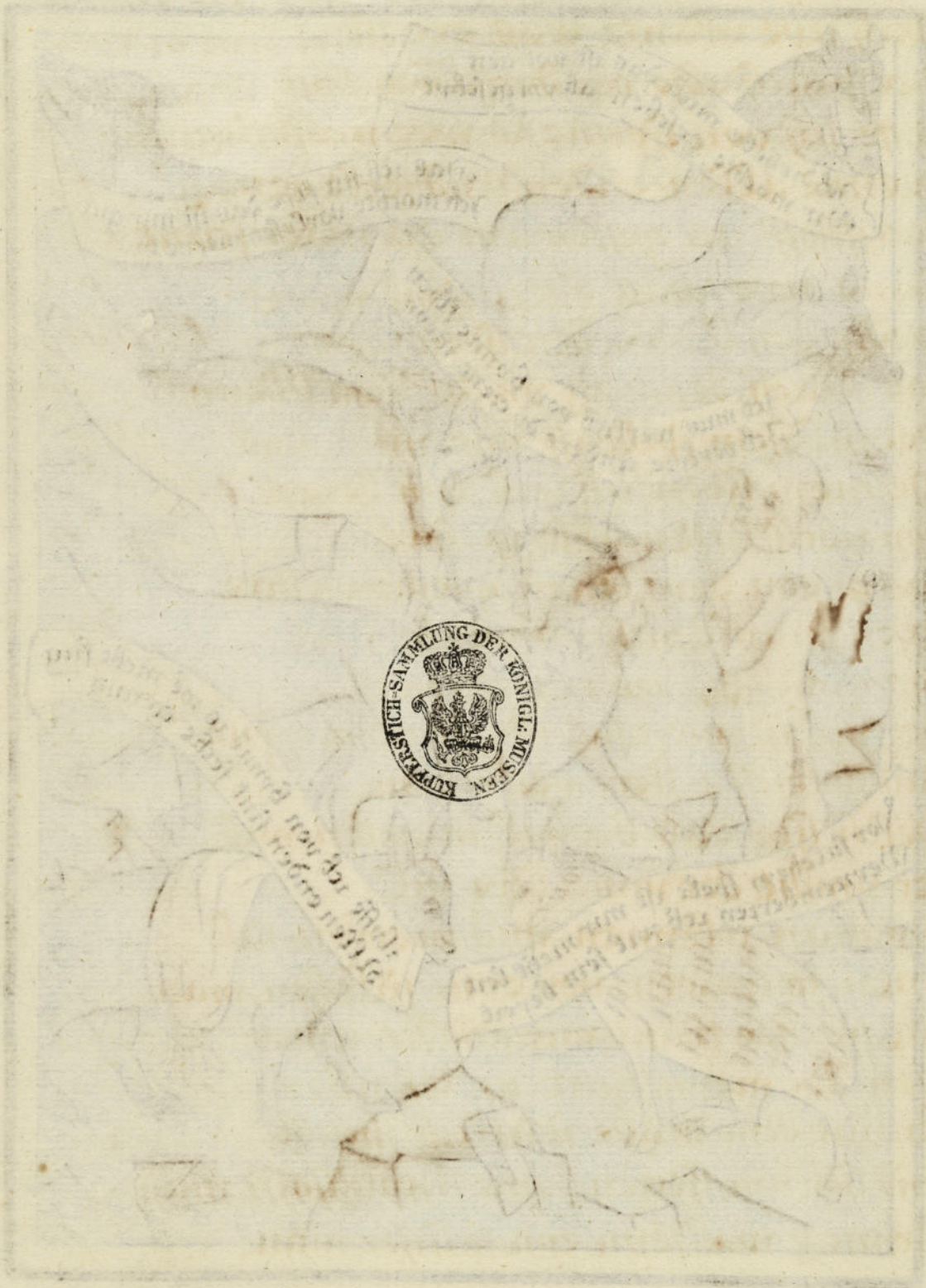
Dave fiber ge fatter meyn
sins fruntfchaft mag nurr daz ge fien

Der woff der woff nu fahen ge dolt
ge yn beffer daz eyn seball vorfien

11.
Vnd legte er denne uff eynen andern man
Der seynym hzen getrewe ist
Vnd gang gehorsam zu aller frist
So wollen sy frunt von frunde scheidun
Vnd manchen lip zu hassigem leyde
Als hy der wolff dem schiffe tat
Dorume dy gethyre liffen dzot
Mit furchten hzen weg gar schnelliglich
Wenne eyn ygeliches furchte sich
Das ys also worde dir gehen
Als is den wolff sach nacket dasteen
Das mutige vnd vor dackte ros
Das zo balde yn furchten gros
Ich dir hebe much ys ist wol gezt
Mit mochte geschen als ym geschyt
Der bet der vor stedig was
Seynis brumen her vor gab
Do her den gestroffen wolff ansach
Mit furchtigem hzen her do sprach
Das ich flye das ist mir gut
Ich mochte vorlisen meyne hawt
Der eber den nackten wolff an sach
Aus leidigem mute her do sprach
Ich muß werlich von hymne flyen
Ich vorlyse anders dy gene meyn
Der esel trege vnd fawel



Der nie saß uff der eren stul
Noch nye ufante was ere ist
Der sprach also zu derselben frist
Lasse ich von hymne is wer nicht sag
Wenne allen enden sind secke genug
Das schoff yn gehorsam zu aller stunt
Deme nye was bitter seyn munt
Weder den lewen den hren seyn
Das sprach demutig yn sulchem sich seyn
Vor sulchem spele ist mir nicht leyt
Meynem hren ich wil seyn bereyt
Dor noch lissen alle gethure
Das sy von dem lewen quemen schure
Wen man den hren weichen sal
So man sy syt des gotes vol
Der vil gewete thut yn seynem gotne
Das sy leichte berewet morne
Welch hre das beyspil mercken wil
Der yndit dor yme lere vil
Wp man erkennen vnd mercken sal
Eynen getrawen vor eyne falschen man
Eyn falscher frunt mir schadet gwor
Wen der meyn synt ist offenbat
Der mit dem müde frütlich spricht
Vnd hot ym Herzen keyne fruntschafft nicht
Der mag wol seyn eyn falscher man





Ich dir befehle mich das ist wol zeit
Mir mochte gesehen als ym gescheyt

Das ich nu spe das ist mir gut
Ich mochte vorlysen meyne gut

Ich mus werlich von hymne speyen
Ich vorlyze anders dy gene meyn

Ich mus werlich von hymne speyen
Ich vorlyze anders dy gene meyn

Vor sulchem spele ist mir nicht leit
Meynem berzen ich wil sein bereit

Ich mus werlich von hymne speyen
Ich vorlyze anders dy gene meyn

So hot der wolff dem fochse geton
 Wer is kan nu uff beydir seyt
 Der heysst gescheyde yn desir gept
 Sunder sulche gescheydigkeit
 Tut manchen lewten dicke leyt
 Mancher dem andern schaden wil
 Vnd schat ym selber usste vnd vil
 Nymant sich kan gesuten wol
 Dy werlt ist wolffe vnd fochse vol
 Welch hze yn gotis furchte stat
 Demne thuen dy wolffe noch dy fochse quot
 Wer seynen obristen gehorsam ist
 Der acht cleyne der beydir list
 Wer kan sich vor den beyden huten
 Synt sy zo weyt vnd ferre wuten
 Her mag wol seyn eyn weysir man
 Der sy gu rechte mercken kan



